

INHALT

BEDIENELEMENTE UND DISPLAYSTRUKTUR	2
VORSICHTSMASSNAHMEN	3
MONTAGE	4
THERMOSTAT INSTALLATION BEI MEHREREN HEIZMATTEN	5
EINSTELLEN TAG UND UHRZEIT	6
ANZEIGEN VON UHRZEIT/DATUM ODER GEMESSENER TEMPERATUR	7
AUSWAHL VON SENSOR UND SELBSTOPTIMIERUNG	7
BESCHREIBUNG DES BETRIEBSMODUS	8
AUSWAHL BETRIEBSMODUS	9
EINSTELLUNGEN VON MODUS TEMPERATUR HALTEN	9
PROGRAMMIERUNG VON EREIGNIS ZEIT	10
WERKSEINSTELLUNGEN	12
FROSTSCHUTZ, ALARMHINWEISE	13
TECHNISCHE DATEN, GARANTIE	14
BEANSTANDUNGEN, GARANTIESCHEIN	15

CONTENT

CONTROLS AND SETTINGS	2
SAFETY WARNINGS	3
INSTALLATION	4
THERMOSTAT INSTALLATION FOR TWO OR MORE HEATING MATS	5
SET DAY AND TIME	6
TIME/DATE OR MEASURED TEMPERATURE INDICATION	7
SENSOR AND SELF-TRAINING SELECTION	7
OPERATION MODE DESCRIPTION	8
OPERATION MODE SELECTION	9
MANUAL OPERATION MODE SETTINGS	9
EVENT TIME PROGRAMMING	10
DEFAULT SETTINGS	12
FROST PROTECTION MODE, ALARM INDICATION	13
TECHNICAL DATA, WARRANTY	14
CLAIMS, ACCEPTANCE TEST CERTIFICATE	15

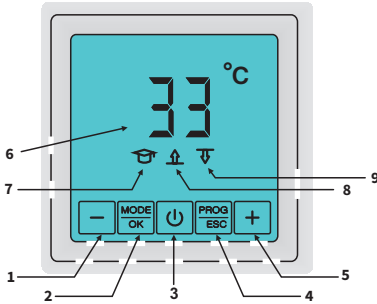
TABLES DES MATIÈRES

COMMANDES ET RÉGLAGES	2
MESURES DE SÉCURITÉ	3
INSTALLATION	4
INSTALLATION DU THERMOSTAT POUR DEUX OU PLUSIEURS NATTES CHAUFFANTES	5
RÉGLAGES DU JOUR ET DE L'HEURE	6
AFFICHER L'HEURE/LA DATE OU LA TEMPÉRATURE MESURÉE	7
SÉLECTION DU CAPTEUR ET AUTO-OPTIMISATION	7
DESCRIPTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT	8
SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT	9
RÉGLAGES POUR LE MODE MAINTENIR LA TEMPÉRATURE	9
PROGRAMMATION DE L'ÉVÉNEMENT TEMPS	10
PARAMÈTRES PAR DÉFAUT	12
PROTECTION CONTRE LE GEL, INDICATEURS D'ALARME	13
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES, GARANTIE	14
RÉCLAMATIONS, CERTIFICAT DE GARANTIE	15

BEDIENELEMENTE UND DISPLAYSTRUKTUR

CONTROLS AND SETTINGS

COMMANDES ET RÉGLA



1	-	verringert den entsprechenden Wert
2	MODE /OK	wählt die Anzeige und bestätigt die Einstellungen
3	⏻	EIN / AUS
4	PROG / ESC	öffnet und schließt den Programmmodus
5	+	erhöht den entsprechenden Wert
6	XX.X°C	eingestellte Fußbodentemperatur
7	🎓	Selbstoptimierung
8	⬆️	Bodentemperaturfühler
9	⬇️	Raumtemperaturfühler

1	-	decrease the values
2	MODE /OK	switch the indication & set limits and modes
3	⏻	ON / OFF
4	PROG / ESC	ENTER and EXIT the programm mode
5	+	increase the values
6	XX.X°C	set floor temperature
7	🎓	self-training mode
8	⬆️	floor sensor
9	⬇️	room sensor

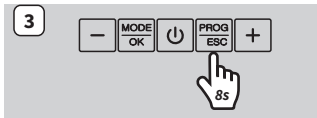
1	-	diminue la valeur concernée
2	MODE /OK	sélectionne l'affichage et confirme les réglages
3	⏻	MARCHE/ARRÊT
4	PROG / ESC	ouvre et ferme le mode programmation
5	+	augmente la valeur concernée
6	XX.X°C	température du sol sélectionnée
7	🎓	Auto-optimisation
8	⬆️	Capteur de sol
9	⬇️	Capteur ambiant



1 Die Handsymbole werden verwendet, um zu signalisieren, welche Tasten (einzeln oder zusammen) wie lange gedrückt werden müssen.



2 Ein gestrichelter Rahmen symbolisiert das „Blinken“ der Anzeige. Diese blinkenden Anzeigen können mit den Tasten **+** oder **-** eingestellt werden.



3 **Bitte beachten:** Die Uhrzeit und das Datum muss nach jeder Unterbrechung der Spannungszufuhr neu eingestellt werden. Alle anderen Einstellungen bleiben erhalten. Um aus dem laufenden Betrieb die Zeit und das Datum zu verstellen, drücken Sie die **PROG/ESC** Taste **8 Sekunden** lang.

1 Hands are used to symbolize which buttons (single or together) need to be pushed and how long to be held.

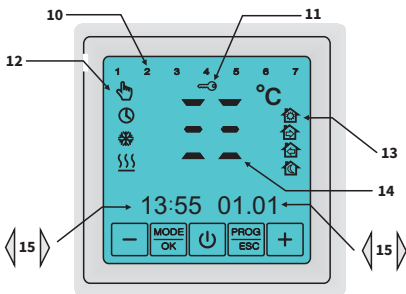
1 Les icônes de main sont utilisées pour signaler sur quelles touches (une ou plusieurs simultanément) vous devez appuyer, et combien de temps.

2 The dotted frame symbolizes the „blinking“ of the display. These blinking symbols can be changed with the buttons **+** or **-**

2 Un cadre en pointillés symbolise le « clignotement » de l'affichage. Ces affichages clignotants peuvent être paramétrés avec les touches **+** ou **-**

3 **Attention** The date and time have to be newly set after each interruption of the voltage supply. All other settings remain. In order to change the date and time during the operation, please press and hold the **PROG/ESC** button for **8 seconds**.

3 **Attention** L'heure et la date doivent être réglées à nouveau à chaque interruption de courant. Tous les autres réglages sont conservés. Pour modifier l'heure et la date depuis le mode utilisation, appuyer sur la touche **PROG/ESC** pendant 8 secondes.



13:55 01.01
Uhrzeit Datum
Time Date
Temps Date

28°C 23°C
Bodentemp. Raumtemp.
Floor temp. Room temp.
Température du sol
Température ambiante

10	1	Montag
	2	Dienstag
	3	Mittwoch
	4	Donnerstag
	5	Freitag
	6	Samstag
	7	Sonntag
11		Das Thermostat ist gesperrt
12		Temperatur halten (+12°C bis +45°C)
		Programmbetrieb (+5°C bis +45°C)
		Frostschutz (+5°C bis +12°C)
		Heizung an
13		Ereignis AUFWACHEN
		Ereignis GEHEN
		Ereignis KOMMEN
		Ereignis SCHLAFEN GEHEN
14		Funktion inaktiv

Wird keine Taste gedrückt, schaltet sich die Tastensperre nach 40 Sekunden automatisch ein.

10	1	Monday
	2	Tuesday
	3	Wednesday
	4	Thursday
	5	Friday
	6	Saturday
	7	Sunday
11		thermostat is locked
12		constant temperature mode (+12°C to +45°C)
		programm mode (+5°C to +45°C)
		frost protection mode (+5°C to +12°C)
		heating on
13		WAKE UP Event
		LEAVING HOME Event
		COMING HOME Event
		GOING TO SLEEP Event
14		function inactive

When no changes are made within 40 seconds, the thermostat will lock automatically.

10	1	Lundi
	2	Mardi
	3	Mercredi
	4	Jeudi
	5	Vendredi
	6	Samedi
	7	Dimanche
11		Le thermostat est verrouillé
12		Maintenir la température (+12 °C à +45 °C)
		Mode programmation (+5 °C à +45 °C)
		Protection contre le gel (+5 °C à +12 °C)
		Chauffage allumé
13		Évènement RÉVEIL
		Évènement PARTIR
		Évènement ARRIVER
		Évènement COUCHER
14		Fonction inactive

Si aucun changement n'est effectué après 40 secondes, le verrouillage des touches est automatiquement activé.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Installation ist ausschließlich durch eine Elektrofachkraft sorgfältig nach den Regeln DIN-VDE auszuführen. Andernfalls erlischt die Garantie. Trennen Sie die Leitungen von der Spannung bevor Sie einen Thermostat installieren, überprüfen oder austauschen. Es dürfen nur Kunststoffunterputzboxen für die Installation des Thermostats eingesetzt werden. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einen Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann.**

SAFETY WARNINGS

Only qualified electricians are allowed to work on electrical connections and the electric supply of the device according to national laws and regulations. Otherwise the warranty invalidates. Switch off power from all wiring before installing, testing or replacing the thermostat. Only use electrical plastic wall mounting boxes for the thermostat installation. **Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø16mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!**

MESURES DE SÉCURITÉ

Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à effectuer l'installation conformément aux normes DIN-VDE. Dans le cas contraire, la garantie ne sera plus valable. Coupez l'alimentation de tous les câbles avant d'installer, de tester ou de remplacer le thermostat. Utilisez uniquement des prises encastrées en plastique pour installer le thermostat. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einen Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann.**

MONTAGE INSTALLATION INSTALLATION



Sensor Installation

The floor temperature sensor cable has to be placed into a separate corrugated tube according to EN 61386-1. The sensor should be placed centrally between the heating conductor. Route the heating mat cold lead through the second corrugated tubing. Do not cross the cold lead over, or place closer than about 2 cm to the mat heating wires! A standard plastic round recessed electrical box with 230 VAC power supply should be available at the chosen thermostat location. A ground fault circuit breaker (30 mA) should be used for the 230 VAC heating mat circuit. **Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø16mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!**

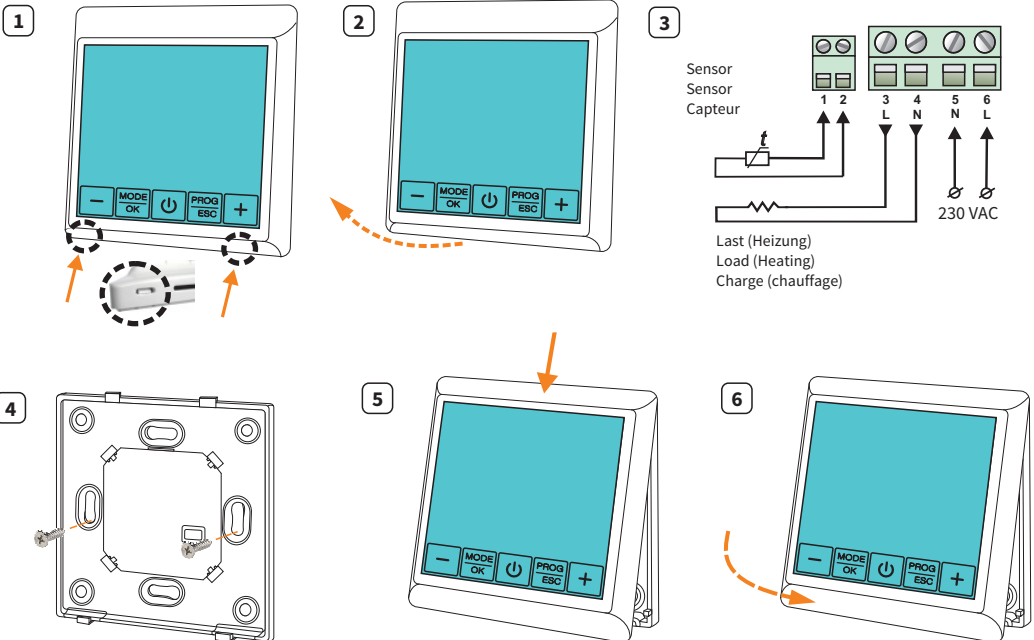
Bodenfühler fixieren

Die Fühlerleitung des Thermostats muss in einem separaten Leerrohr nach EN 61386-1 verlegt werden. Der Bodenfühler sollte in der Mitte von zwei Heizleitungen verlegt werden.

Verlegen Sie den Kaltleiter (Netzanschlussleitung) seitlich bis zur Anschlussdose und kreuzen Sie hierbei nicht den Heizleiter! Halten Sie einen Mindestabstand von ca. 2 cm zu dem Heizleiter ein! Für das elektronische Thermostat sollte an der ausgewählten Stelle eine handelsübliche Unterputzdose mit 230 V AC Netzanschlussleitung aus dem Hausnetz vorhanden sein. Ein Fehlerstromschutzschalter (30 mA) ist vorzusehen. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einen Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann.**

Installation du capteur de sol

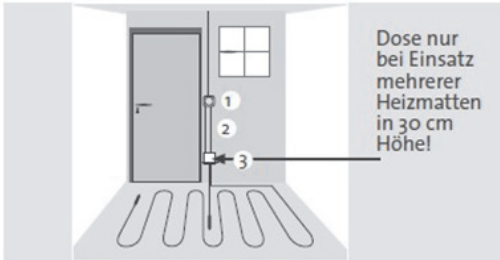
Le câble du capteur de température du sol doit être placé dans un tube ondulé séparé conformément à la norme NF EN 61386-1. Le capteur doit être installé à équidistance de deux conducteurs chauffants. Posez la résistance CPT en parallèle jusqu'à la boîte de jonction et ne la faites pas se croiser avec le corps conducteur! Conserver une distance minimale de 2 cm entre les deux! Pour le thermostat électronique, une prise encastrée courante avec un câble d'alimentation de 230 V AC au réseau domestique doit être présente. Un disjoncteur à courant de défaut (30 mA) doit être prévu. Assurez-vous pendant l'installation de la tuyauterie puis avant l'installation du revêtement de sol que le capteur peut être placé dans le tube ondulé et également en être retiré.



THERMOSTAT INSTALLATION BEI MEHREREN HEIZMATTEN

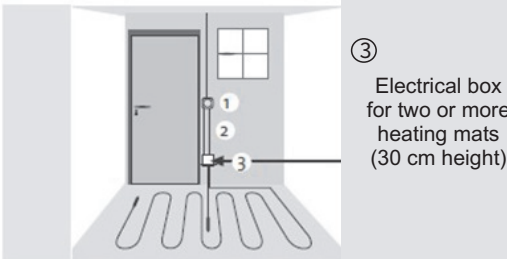
THERMOSTAT INSTALLATION FOR TWO OR MORE HEATING MATS

INSTALLATION DU THERMOSTAT POUR PLUSIEURS NATTES CHAUFFANTES



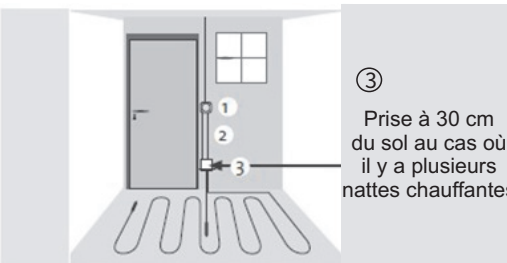
Installationsplan

- ① Elektronisches Thermostat, Zuleitung NYM 3 x 1,5 mm² zur Verteilung
- ② Wellrohr für Temperaturfühler (Bodenfühler) oder Kaltleiter. Beide dürfen nicht zusammen in einem Rohr verlegt werden
- ③ Unterputzdose (bei mehreren Heizmatten, die zu einem Thermostat führen, ist eine separate Unterputzdose erforderlich)



Installations drawing

- ① Electronic thermostat, power supply distribution cable NYM 3 x 1,5 mm²
- ② Corrugated tubes for the temperature sensor and the cold lead. (Both are not to be installed inside the same tube)
- ③ Recessed electrical box (only necessary for two or more heating mats to one thermostat).



Plan d'installation

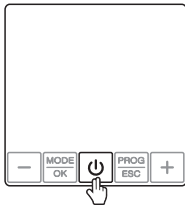
- ① Thermostat électronique, Câble d'alimentation NYM 3 x 1,5 mm² pour la répartition.
- ② Tube ondulé pour le capteur (de sol) ou pour le conducteur froid. Il ne faut pas les poser dans le même tube.
- ③ Prise encastrée (si plusieurs nattes chauffantes sont reliées au même thermostat, une prise encastrée séparée est requise).

EINSTELLEN TAG UND UHRZEIT

SET DAY AND TIME

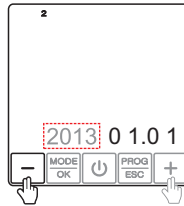
RÉGLAGES DU JOUR ET DE L'HEURE

1



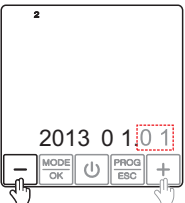
Thermostat einschalten.
Switch on the thermostat.
Allumer le thermostat.

2



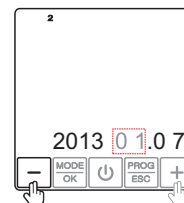
Jahr einstellen.
Set year.
Réglage de l'année.

3



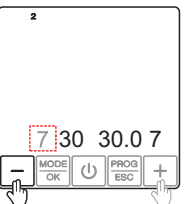
Monat einstellen.
Set month.
Réglage du mois.

4



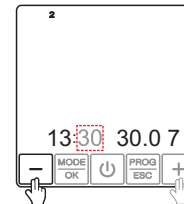
Tag einstellen.
Set day.
Réglage du jour.

5



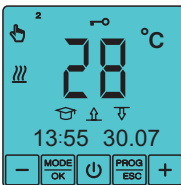
Stunden einstellen.
Set hour.
Réglage des heures.

6



Minuten einstellen.
Set minutes.
Réglage des minutes.

7



Bei Erstinbetriebnahme wechselt das Thermostat automatisch in den Modus „TEMPERATUR HALTEN“ und der dazugehörige Bildschirm wird angezeigt. Wenn das Thermostat bereits im Einsatz war und nur erneut eingeschaltet wird, wechselt die Anzeige zu dem Modus, der vor dem Ausschalten aktiv war.

When switching ON the thermostat for the first time, the programme automatically changes to the MANUAL OPERATION MODE and the corresponding display is shown. If the thermostat has already been in service and is only switched ON again, the display changes automatically to the last activated mode.

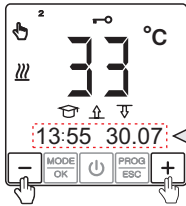
Lors de la première mise en service, le thermostat passe automatiquement au mode « MAINTENIR LA TEMPÉRATURE » et l'affichage correspondant apparaît sur l'écran. Si le thermostat a déjà été utilisé et qu'il est rallumé, l'affichage correspond au mode activé avant d'éteindre le thermostat.

ANZEIGEN VON UHRZEIT/DATUM ODER GEMESSENER TEMPERATUREN

TIME/DATE OR MEASURED TEMPERATURE INDICATION

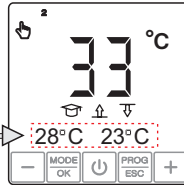
AFFICHER L'HEURE/LA DATE OU LA TEMPÉRATURE MESURÉE

1



Thermostat entsperren.
Unlock the thermostat.
Déverrouiller le thermostat.

2



Von Uhrzeit-/Datumanzeige zur gemessenen Temperatureanzeige wechseln oder umgekehrt, drücken Sie 1x die **EIN/AUS** Taste.

To change von TIME/Date to measured temperature indication, press 1x the **ON/OFF** button.

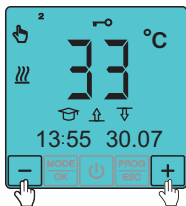
Pour passer de l'affichage de l'heure / de la date à l'affichage de la température mesurée ou inversement, appuyer une fois sur la touche **ARRÊT/MARCHE**.

AUSWAHL VON SENSOR UND SELBSTOPTIMIERUNG

SENSOR AND SELF-TRAINING MODE SELECTION

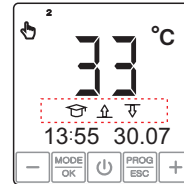
SÉLECTION DU CAPTEUR ET AUTO-OPTIMISATION

1



Thermostat entsperren.
Unlock the thermostat.
Déverrouiller le thermostat.

2

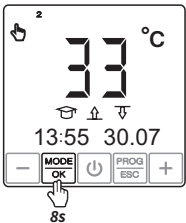


Selbstoptimierung und beide Temperaturfühler an.

Self-training and both temperature sensors on.

Auto-optimisation et les deux capteurs activés.

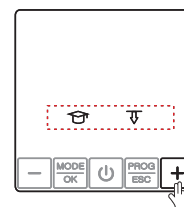
3



Drücken und halten Sie die **MODE/OK** Taste für 8 Sekunden.
Press and hold the **MODE/OK** button for 8 seconds.

Appuyez sur la touche **MODE/OK** pendant 8 secondes.

4

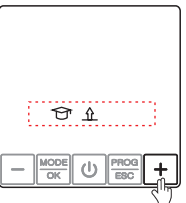


Deaktivieren/Aktivieren Sie den Bodensensor mit Hilfe der „+“ Taste.

Deactivate/activate the floor sensor using the “+” button.

Désactiver/activer le capteur de sol à l'aide de la touche « + ».

5

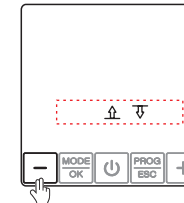


Deaktivieren/Aktivieren Sie den Raumsensor mit Hilfe der „+“ Taste.

Deactivate/activate the room sensor using the “+” button.

Désactiver/activer le capteur ambiant à l'aide de la touche « + ».

6

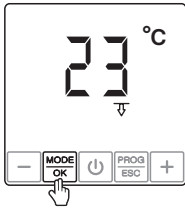


Deaktivieren/Aktivieren Sie die Selbstoptimierung mit Hilfe der „-“ Taste.

Deactivate/activate the floor sensor using the “-” button.

Désactiver/activer l'auto-optimisation à l'aide de la touche « - ».

7

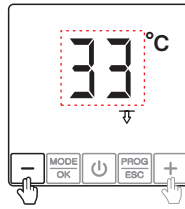


Drücken Sie die **MODE/OK** Taste.

Press the **MODE/OK** button.

Appuyez sur la touche **MODE/OK**.

8

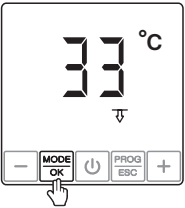


Stellen Sie die maximale Raumtemperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein.

Set the maximum room temperature using the „+“ oder „-“ button.

Réglez la température ambiante maximale à l'aide de la touche « + » ou « - ».

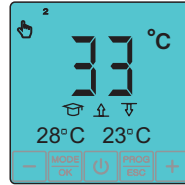
9



Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.



BESCHREIBUNG DES BETRIEBSMODUS

OPERATION MODE DESCRIPTION

DESCRIPTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

TEMPERATUR HALTEN

Der Thermostat hält die für den Raum eingestellte Temperatur. Die Temperatur ist einstellbar von +12°C bis +45°C.



CONSTANT TEMPERATURE MODE

The thermostat constantly maintains the desired floor temperature. The temperature is adjustable from +12°C up to +45°C.

MAINTENIR LA TEMPÉRATURE

Le thermostat maintient la température sélectionnée dans la pièce. La température peut être réglée de +12°C à +45°C.

PROGRAMMBETRIEB

In Abhängigkeit von Tageszeit und Wochentag regelt der Thermostat automatisch die Heizung auf die für COMFORT oder ECONOMY gewählten Temperaturen. Die Temperatur ist einstellbar von +12°C bis +45°C.



PROGRAM MODE

Depending on time and day of the week the thermostat automatically switches to the COMFORT or ECONOMY temperature profile. The temperature is adjustable from +12°C to +45°C.

MODE PROGRAMMATION

En fonction du moment de la journée ou du jour de la semaine, le thermostat règle le chauffage en fonction des températures sélectionnées en mode COMFORT ou ECONOMY. La température peut être réglée de +12°C à +45°C.

FROSTSCHUTZ

Wenn Sie einen Raum im Winter für lange Zeit nicht benutzen und um Gebäudeschäden zu vermeiden, ist es ratsam, den Frostschutz zu aktivieren. Die Frostschutztemperatur ist einstellbar von +5°C bis +12°C.



FROST PROTECTION MODE

This mode is suitable to keep temperature in the premise when nobody is inside for a longer time period and in order to avoid building damages. The temperature is adjustable from +5°C to +12°C.

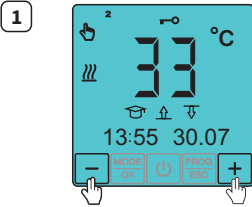
PROTECTION CONTRE LE GEL

Si vous n'utilisez pas la pièce pendant un certain laps de temps en hiver et pour éviter d'éventuelles détériorations, il est conseillé d'activer la protection contre le gel. La température de protection contre le gel peut être réglée de +5°C à +12°C.

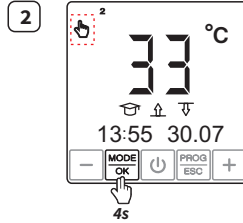
AUSWAHL BETRIEBSMODUS

OPERATION MODE SELECTION

SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT



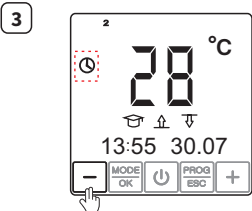
1 Thermostat entsperren.
Unlock the thermostat.
Déverrouiller le thermostat.



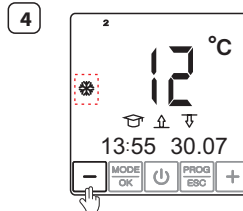
2 Drücken und halten Sie die **MODE/OK** Taste für 4 Sek. Die Betriebsmodusanzeige beginnt zu blinken.

Press and hold **MODE/OK** button for 4 seconds. The operation mode will start to blink on the display.

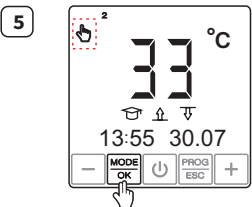
Appuyez sur la touche **MODE/OK** pendant 4 secondes. L'affichage du mode de fonctionnement se met à clignoter.



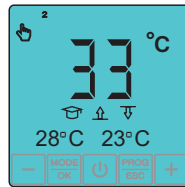
3 Wählen Sie den Programmbetrieb mit Hilfe der „-“ Taste.
Choose the Programm Mode using the “-” button.
Sélectionnez le mode programmation à l'aide de la touche « - ».



4 Wählen Sie den Frostschutz Modus mit Hilfe der „-“ Taste.
Choose Frostprotection using the “-” button.
Sélectionnez le mode de protection contre le gel à l'aide de la touche « - ».



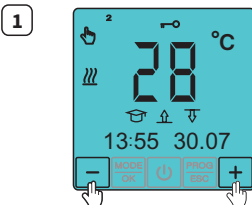
5 Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.
Confirm the setting with the **MODE/OK** button.
Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.



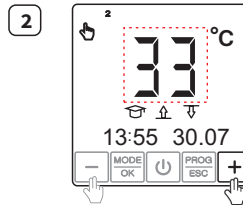
EINSTELLUNGEN VON MODUS TEMPERATUR HALTEN

MANUAL OPERATION MODE SETTINGS

RÉGLAGES POUR LE MODE MAINTENIR LA TEMPÉRATURE

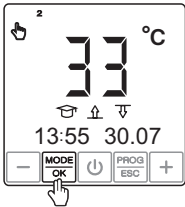


1 Thermostat entsperren.
Unlock the thermostat.
Déverrouiller le thermostat.



2 Die Bodentemperatur mit Hilfe der „+“ oder “-“ Taste einstellen.
Set the floor temperature using the „+“ oder “-“ button.
Réglez la température du sol à l'aide de la touche « + » ou « - ».

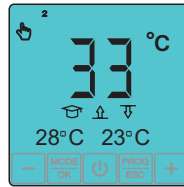
3



Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.

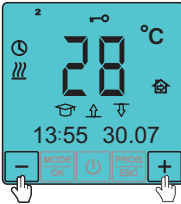


PROGRAMMIERUNG VON EREIGNIS ZEIT

EVENT TIME PROGRAMMING

PROGRAMMATION DE L'ÉVÉNEMENT TEMPS

1

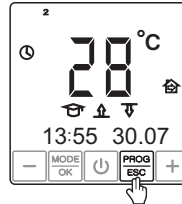


Thermostat entsperren.

Unlock the thermostat.

Déverrouiller le thermostat.

2

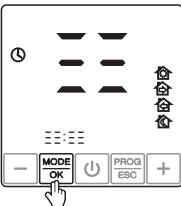


Drücken und halten Sie die **PROG/ESC** Taste für 4 Sekunden.

Press and hold the **PROG/ESC** button for 4 seconds.

Appuyez sur la touche **PROG/ESC** et maintenez-la appuyée pendant 4 secondes.

3



Drücken Sie die **MODE/OK** Taste.

Press the **MODE/OK** button.

Appuyez sur la touche **MODE/OK**.

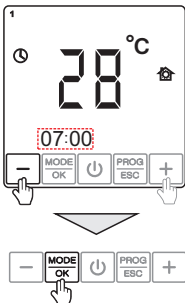


EREIGNIS AUFWACHEN

WAKE UP EVENT

ÉVÉNEMENT RÉVEIL

4

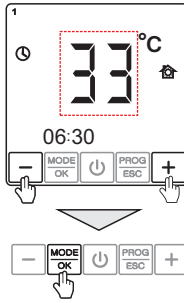


Die Uhrzeit beginnt zu blinken. Stellen Sie Ihre **AUFWACHEN** Zeit mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

The clock time begins to blink. Set your **WAKE UP** time using the „+“ oder „-“ button. Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

L'heure se met à clignoter. Réglez l'heure **RÉVEIL** à l'aide de la touche « + » ou « - ». Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.

5



Stellen Sie Ihre **AUFWACHEN**

Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

Set your **WAKE UP** temperature using the „+“ oder „-“ button. Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

Réglez votre température de **RÉVEIL** à l'aide de la touche « + » ou « - ». Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.

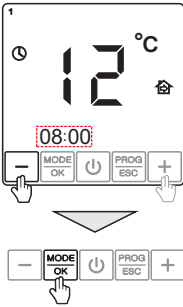


EREIGNIS **GEHEN**

LEAVING HOME EVENT

ÉVÈNEMENT **PARTIR**

6

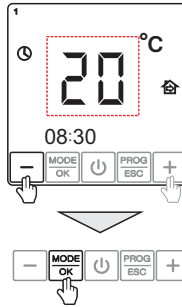


Stellen Sie Ihre **GEHEN** Zeit mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

Set your **LEAVING HOME** time using the „+“ oder „-“ button. Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

Réglez l'heure **PARTIR** à l'aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.

7



Stellen Sie Ihre **GEHEN** Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

Set your **LEAVING HOME** temperature using the „+“ oder „-“ button. Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

Réglez votre température **PARTIR** à l'aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.

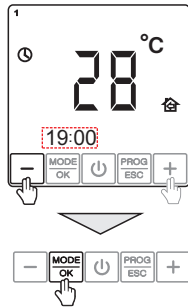


EREIGNIS **KOMMEN**

COMING HOME EVENT

ÉVÈNEMENT **ARRIVER**

8

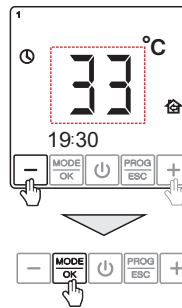


Stellen Sie Ihre **KOMMEN** Zeit mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

Set your **COMING HOME** time using the „+“ oder „-“ button. Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

Réglez l'heure **ARRIVER** à l'aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.

9



Stellen Sie Ihre **KOMMEN** Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

Set your **COMING HOME** temperature using the „+“ oder „-“ button. Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

Réglez votre température **ARRIVER** à l'aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.



EREIGNIS **SCHLAFEN GEHEN**

GOING TO SLEEP EVENT

Évènement **COUCHER**

10

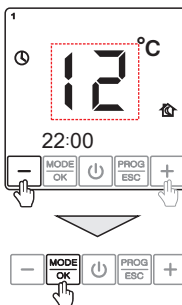


Stellen Sie Ihre **SCHLAFEN GEHEN** Zeit mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

Set your **GOING TO SLEEP** time using the „+“ oder „-“ button. Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

Réglez l'heure de **COUCHER** à l'aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.

11



Stellen Sie Ihre **SCHLAFEN GEHEN** Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

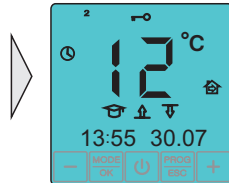
Set your **GOING TO SLEEP** temperature using the „+“ oder „-“ button. Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

Réglez votre température de **COUCHER** à l'aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.

Das Thermostat wechselt in das **AUFWACHEN** Ereignis für den nächsten Tag (**TU** Dienstag) - Bitte wiederholen Sie die Schritte 3 - 11 für alle anderen Wochentage entsprechend Ihren Vorstellungen.

The thermostat will proceed to set up the time for **WAKE UP** event for the next day of the week (**TUESDAY**) - please repeat the setting from step 3 - 11 for all other days.


Le thermostat passe à l'événement **RÉVEIL** pour le jour suivant (**TU** mardi) - Répétez les étapes 3 jusqu'à 11 pour tous les autres jours de la semaine conformément à vos souhaits.





WERKSEINSTELLUNGEN





DEFAULT SETTINGS

PARAMÈTRES PAR DÉFAUT





Um das Thermostat auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, muss dieses zunächst gesperrt  werden. Drücken und halten Sie den **MODE/OK** Button für ca. 10 Sekunden bis das Thermostatanzeige geht AUS und startet neu. Ihr Thermostat ist nun zurückgesetzt.

To return the thermostat to the factory settings wait for the thermostat to be in the lock  mode. Press and hold the **MODE/OK** button (approx. 10 seconds) until the thermostat screen goes OFF and restarts. The thermostat is now reset.

Pour réinitialiser le thermostat avec les paramètres de défaut, celui-ci doit d'abord être verrouillé . Appuyez sur la touche **MODE/OK** et maintenez-la appuyée pendant 10 secondes environ jusqu'à ce que l'affichage du thermostat se mette en ARRÊT et se rallume. Votre thermostat est maintenant réinitialisé.

Tag Day Jour	Ereignis Event Évènement					
Montag bis Freitag Monday to Friday Du lundi au vendredi	Zeit Time Temps	7:00	8:00	19:00	22:00	
	Temperatur Temperature Température	28°C	12°C	28°C	12°C	
	Samstag & Sonntag Saturday & Sunday Samedi & dimanche	Zeit Time Temps	7:00	8:00	19:00	22:00
		Temperatur Temperature Température	28°C	12°C	28°C	12°C

PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN PERSONAL SETTINGS RÉGLAGES PERSONNELS

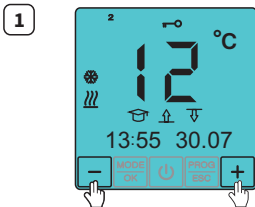
Tag Day Jour	Ereignis Event Évènement				
Montag bis Freitag Monday to Friday Du lundi au vendredi	Zeit Time Temps				
	Temperatur Temperature Température				
	Samstag & Sonntag Saturday & Sunday Samedi & dimanche	Zeit Time Temps			
Temperatur Temperature Température					



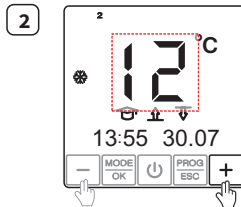
FROSTSCHUTZ

FROST PROTECTION MODE

PROTECTION CONTRE LE GEL



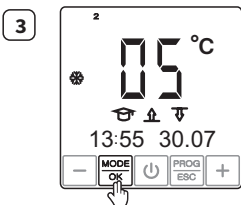
Thermostat entsperren.
Unlock the thermostat.
Déverrouiller le thermostat.



Die Frostschutztemperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste einstellen.

Set the frost protection temperature using the „+“ or „-“ button.

Réglez la température de la protection contre le gel à l'aide de la touche « + » ou « - ».



Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **MODE/OK** Taste.

Confirm the setting with the **MODE/OK** button.

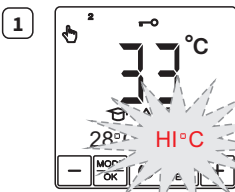
Confirmez votre sélection avec la touche **MODE/OK**.



ALARMHINWEISE

ALARM INDICATION

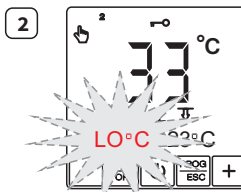
INDICATEURS D'ALARME



HI °C Anzeige für den Fall, dass eine Temperatur höher als +45°C erreicht wird.

HI °C appears on the display when the surface heating is more than +45°C.

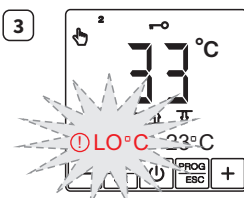
HI °C Affichage au cas où la température est supérieure à +45 °C.



LO °C Anzeige für den Fall, dass die Heizung nicht in der Lage ist, den Boden um mehr als +5°C zu erwärmen

LO °C appears on the display when the heating system fails to heat the surface to more than +5°C.

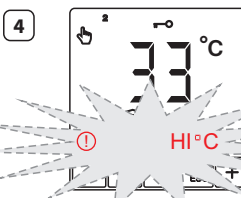
LO °C Affichage au cas où le chauffage ne parvienne pas à chauffer le sol à une température supérieure à +5°C.



Anzeige im Fall eines **BODENSENSOR FEHLERS**.

Appears on display by **FLOOR SENSOR FAILURE**.

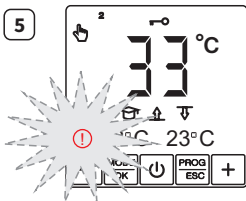
Affichage en cas d'une **ERREUR DU CAPTEUR DE SOL**.



Anzeige im Fall eines **RAUMSENSOR FEHLERS**.

Appears on display by **ROOM SENSOR FAILURE**.

Affichage en cas d'une **ERREUR DU CAPTEUR AMBIANT**.



Die gewünschte Temperatur konnte über einen Zeitraum von 4 Stunden nicht erreicht werden - reduzieren Sie die Haltezeittemperatur.

Failure indication when the set temperature cannot be reached over a period of 4 hours. Please reduce the maintaining temperature.

La température souhaitée n'a pas été atteinte en l'espace de 4 heures - réduisez la température de maintien.

TECHNISCHE DATEN

TECHNICAL DATA

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spannung	Power supply	Tension	230VAC, 50Hz
Max. Stromstärke	Maximum load current	Courant max.	16 A
Stromverbrauch	Thermostat power consumption	Consommation de courant	0.45 W
Gewicht	Weight	Poids	130 g
Abmessungen	Dimensions	Dimensions	90x90x50 mm
IP Schutz	IP rate	Protection IP	IP 21
Sensor (TST02)	Floor temperature sensor (TST02)	Capteur de sol (TST02)	NTC 6,8 kOhm
Länge Anschlussleitung Sensor	Sensor cold lead length	Longueur du câble d'alimentation du capteur	2 m
Umgebungstemperaturbereich	Ambient air temperature range	Plage de température ambiante	+5 °C.....+40 °C
Max. Luftfeuchtigkeit	Maximum humidity	Humidité d'air max.	80 %
Temperatureinstellbereich	Temperature setting range	Plage de réglage de la température	+5 °C.....+45 °C

GARANTIE

WARRANTY

GARANTIE

Der Hersteller garantiert die Übereinstimmung des Thermostates mit der Konstruktionsbeschreibung unter der Annahme der Beachtung der Montage- und Betriebsanleitung.

Garantiezeitraum – 2 Jahre ab Kaufdatum.

Tritt innerhalb des Garantiezeitraums ein Mangel auf, des auf eine fehlerhafte Herstellung zurück zu führen ist, so hat der Kunde das Recht auf Nacherfüllung. Schäden aufgrund unsachgemäßer Handhabung, Beschädigung durch Fremdverschulden, falscher Installation (nicht der Anleitung folgend) oder deren Folgeschäden, sind von der Garantie ausgenommen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf. **Garantieleistungen werden nur gegen Vorlage des Kaufbelegs erbracht.**

The manufacturer guarantees the conformity of the thermostat with the design description, assuming compliance with the assembly and operating instructions.

Warranty period – 2 years from date of purchase.

In case of a failure during guarantee period caused by a manufacturing defect, the customer has the right to supplementary performance. The warranty does not cover any damages due to inadequate handling, damages through a third party, wrong installation (not following the manual) or its consequential damages. Please keep your receipt. **For any warranty claims you have to show your sales receipt.**

Le fabricant garantit que le thermostat est conforme à la description de sa construction, à condition que les instructions de montage et de service soient respectées.

Garantie de 2 ans à partir de la date d'achat.

En cas de défaut survenant durant la période de garantie, dû à un vice de fabrication, le client a droit à une exécution ultérieure. Sont exclus de la garantie tous les dommages causés par un maniement impropre, par la faute de tiers, par une installation incorrecte (non conforme aux instructions) ou les dommages consécutifs. **Veillez conserver votre preuve d'achat, les prestations de garantie n'étant accordées que sur présentation de cette preuve.**

BEANSTANDUNGEN

CLAIMS

RÉCLAMATIONS

Im Reklamationsfall wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Um eine erfolgreiche Retourenbearbeitung zu gewährleisten, ist es notwendig, den Sensor zusammen mit dem Thermostat zurück zu senden.

In case of a claim during the warranty period please contact the seller.

The sensor will need to be sent together with the thermostat for processing a claim.

En cas de réclamation, veuillez vous adresser au vendeur.

Pour garantir un traitement efficace du retour, il est nécessaire de renvoyer le capteur avec le thermostat.

GARANTIESCHEIN

ACCEPTANCE TEST CERTIFICATE

CERTIFICAT DE GARANTIE

Der Thermostat **SE 200** hat alle Tests erfolgreich bestanden.

The thermostat **SE 200** has passed all the tests.

Le thermostat **SE 200** a répondu aux exigences de tous les tests requis.

Der Sensor kann während der Installation wieder durch das Wellrohr (Ø16mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø16mm) during installation.

Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø16 mm) pendant l'installation.

Der Sensor kann vor der Verlegung des Fußbodens wieder durch das Wellrohr (Ø16mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø16mm) before installation of the flooring .

Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø16 mm) pour effectuer le revêtement du sol.

Name / Name / Nom:

Straße / Street / Rue:

Postleitzahl, Stadt / Postal Code, City / Code postal, ville:

Land / Country / Pays:

Tel / Tel / Tél:

Kaufdatum / Purchase Date / Date d'achat:

Installationsdatum / Installation Date / Date d'installation:

E-Mail / e-mail / E-mail:

Installateur / Installer / Installateur:

Unterschrift / Signature / Signature:

